

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a r o m á n s k ý c h j a z y k ů

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMNÍ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): **Bc. Kristna Petříčková**
Název práce: **Vliv angličtiny – prvního cizího jazyka na vyučování/učení
se francouzštiny – druhého cizího jazyka**
Vedoucí práce : **Doc. PhDr. Marie Fenclová, CS**

1. **CÍL PRÁCE** (uved'te, do jaké míry byl naplněn):
Cíl práce stanovení zadáním a představený v úvodu (s. 10-11) byl široce naplněn.

2. **OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ** (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):
Diplomní práce Kristýny Petříčkové odpovídá nárokům kladeným na tento typ kvalifikačních prací. Práce je koncipována v souladu s cíli studovaného oboru, jmenovitě se zaměřením na didaktiku francouzského jazyka. Teoretická část a praktická část doplněná konkretizujícími přílohami jsou v přiměřené proporcii. Pojetí teoretické části a zejména zpracování praktické části svědčí o schopnosti tvůrčího přístupu autorky k zadanému tématu.

3. **FORMÁLNÍ ÚPRAVA** (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):
Magisterská/diplomní práce je sepsána v češtině. Na použitou literaturu je odkazováno odpovídajícím způsobem. Struktura práce je logická, grafická úprava pečlivá, tabulky a grafy dobře dokumentují sledovaný záměr. Práce obsahuje všechny předepsané součásti. Pozitivně lze hodnotit správnost výběru hlavních teoretických zdrojů.

4. **STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE** (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):
Jak vedoucí práce oceňují zaujetí autorky námětem a samostatnost přístupu k jeho zpracování.

Poté co diplomantka pojednala stručně o místu cizích jazyků v českém vzdělávacím systému s ohledem na cíle tohoto vzdělávání v evropském měřítku, a zaměřila se na psycholingvistický přístup k výuce (behavioristická a generativní teorie), věnuje se otázce mezijazykového transferu ve fonetice, lexiku a gramatice. Správně rozlišuje pozitivní a negativní transfer, uvádí vhodné ilustrativní příklady mezi angličtinou a francouzštinou. Oceňuji, že teoretické zdroje ve výkladu rozvíjí autorka bohatými příklady z vlastní zkušenosti. Tato část může sloužit jako hodnotný podklad i pro další studenty učitelství francouzštiny. Předcházející výsledky aplikuje na problematiku stylů a strategií při výuce a učení se cizím jazykům (francouzštině v návaznosti na angličtinu).

Praktickou část práce tvoří experiment provedený se studenty spolupracující střední školy (Církevní gymnázium v Plzni) a vyhodnocující dotazníkové šetření zúčastněných studentů a učitelů. Zajímavá a originální je součást experimentu založená na překladu vět s podmínkovými souvětími do francouzštiny částí studentů z češtiny a částí studentů z angličtiny. Vyplynulo, že vliv na zvládnutí francouzských podmínkových souvětí má u studentů jak český, tak i anglický jazyk, ale na základě experimentu byl nepatrně příznivější vliv angličtiny (3,5%). Zajímavý poznatek vyplynul z odpovědí studentů, jaké zdroje užívají žáci v dané době (tj. pokročilí v angličtině a mírně pokročilí ve francouzštině), kdy pro angličtinu ve 100% uvedli samostudium (knihy, filmy...), zatímco pro francouzštinu převážně učebnici (70%) či poznámky z hodin (10%), méně samostudium (20%). Vyplynulo rovněž, že pouze asi polovina žáků si uvědomuje možnost angličtiny jako referenčního jazyka při porozumění francouzštině. Avšak 60% uvádí, že si nemyslí, že by se učili francouzsky lépe, kdyby už neovládali angličtinu, tedy že jim angličtina není při francouzštině na obtíž. Studenti se vesměs shodli, že jim angličtina pomáhá ve slovní zásobě a gramatice. Neméně zajímavá jsou zjištění z dotazníků směřujících na učitele, kteří vesměs při francouzštině na podobnosti a rozdíly s angličtinou poukazují. Je pozitivní, že odpovědi učitelů doprovází diplomantka vlastními názory, poněvadž oba jazyky už sama vyučuje.

Dobrým výsledkem je, že autorka práce se na jejím základě snaží potvrdit, že „ovládá-li jedinec jeden cizí jazyk, může pro něho být snadnější naučit se i jazyk další“ (s.67).

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

- Nedomníváte se, že by výuka druhého cizího jazyka mohla být podpořena větším počtem vyučovacích hodin na úkor počtu hodin angličtiny jako prvního cizího jazyka, u níž studenti vesměs spoléhají převážně na samostudium?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

výborně

Datum: 24.8.2023

Čápadočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra románských jazyků

Podpis: Doc. PhDr. Marie Fenclová, CSc.
